



## **Nuria González Gómez**

Fecha de nacimiento: **30 de octubre de 1974**

Nacionalidad: **Española**

Dirección: **C/Lucía de Jesús n°1 – 4ºA, Sevilla 41010**

Carnet de conducir: **B (Vehículo propio)**

☎: **954086594 / 655673915**

✉: **nuriagon@hotmail.es**

Otros datos de interés: **Disponibilidad geográfica**

### **FORMACIÓN OFICIAL**

- × **Ciclo Superior de “Desarrollo y Aplicación de Proyectos de Construcción”**. IES Politécnico. Sevilla. 2008-2011. Matrícula de Honor. Diploma Mejor Expediente de la promoción.
- × **Licenciada en Filología Inglesa**. Universidad de Sevilla. 1995-1998.
- × **Diplomada en Profesorado de E.G.B. Especialidad Lengua Extranjera (Inglés)**. Universidad de Sevilla. 1992-1995.

### **FORMACIÓN COMPLEMENTARIA**

- × Curso: **“Catia V5: Diseño industrial”**. Mastercad. 2011. 60 horas.
- × Curso: **“Secretariado de Dirección”**. Confederación Empresarios Andaluces (CEA). 2007. 60h.
- × Curso: **“Formador de Formadores: especialidad teleformación”**. Confederación Empresarios Andaluces (CEA). 2007. 50h.
- × Curso: **“Formación de Corrector Profesional”**. Servicios Profesionales de Corrección y Edición. Departamento e-learning. Internet Aplicacions S.L. 2007. 200h.
- × Máster: **“Traducción inglés – español”**. Universidad de Valladolid. 2001-2003. 500h.
- × Seminario: **“La traducción desde la perspectiva del traductor”**. Universidad d Sevilla. 2000. 30h.
- × Curso: **“Traducción automática con Episteme”**. Universidad de Sevilla. 2000. 30h.
- × Seminario: **“Documentación, Terminología y Traducción: Instrumentos documentales y terminológicos del traductor literario”**. Fundación Duques de Soria. Soria. 1999. 30h.
- × Curso FPO: **“Formación de Interpretes”**. FOREM. Sevilla. 1998-1999. 260h.
- × Seminario: **“Perspectives on the Genitive in English: diachronic, Synchronic and contrastive”**. Universidad de Sevilla. 10h.
  
- × Curso: **“Programas Europeos”**. Ayuntamiento de Sevilla. 2001. 50h.
- × Curso: **“Programa Juventud 2000-6”**. IAJ y Ayuntamiento de Sevilla. 2001. 6h.
- × Curso: **“Dinamización de grupos juveniles en los intercambios europeos”**. Ayuntamiento de Sevilla. 2001. 16h.

## EXPERIENCIA LABORAL

- × *Técnica en Desarrollo y Aplicación de Proyectos de Construcción*. Studio Architetto Marco Calzavara. (Mestre-Venecia, Italia). 2011. 3 meses.
- × *Teleoperadora*. Qualytel. Atención al cliente de AMENA / ORANGE. 2004-2008. 4 años y 2 meses.
- × *Camarera*. PERK. Dublín (Irlanda). 2002-2003. 4 meses.
- × *Camarera de Piso*. MESPIL HOTEL. Dublín (Irlanda). 2002. 2 meses.
- × *Prácticas de trabajo Beca Leonardo da Vinci*. OFICINA DE RELACIONES CON EL PÚBLICO, PROVINCIA DI PADOVA. Padua (Italia). 2002, 2 meses.  
Funciones: Traductora y tareas administrativas.
- × *Prácticas de traducción* en la agencia IDIOMAS SANTA JUSTA. Sevilla. 2002. 2 meses.
- × *Beca para la creación de la Oficina de Información Europea del Joven Sevillano (OIEJS)*, AYUNTAMIENTO DE SEVILLA. 2001-2002. 1 año.  
Funciones: Traductora y Técnica en Programas Europeos (Información, apoyo y asesoramiento)
- × *Colaboración*. AYUNTAMIENTO DE SEVILLA. 1999. 3 meses.  
Funciones: Tareas administrativas.
- × *Traducciones* de textos inglés-español en diferentes campos.
- × *Clases particulares*.
- × *Prácticas de enseñanza*: C.P. Juan Ramón Jiménez. 1994. 1 mes y medio.
- × *Prácticas de enseñanza*: C.P. Al-Andalus. 1995. 2 meses.

## INFORMÁTICA

- × Curso: **“Retoque Fotográfico con PhotoShop CS”**. Confederación Empresarios Andaluces (CEA). 2007-2008. 50h
- × Curso: **“Creación de Páginas Web”**. Junta de Andalucía. 2001. 40h.
- × Curso FPO: **“Ofimática”**. IFES-UGT, Sevilla. 2000. 300h.
- × Curso: **“La Internet para Filólogos”**. Universidad de Sevilla. 2000. 20h.
- × Curso: **“Informática”**. Ayuntamiento de Sevilla. 1998-1999. 100h.

Programas: Office 2000: Windows, Word, Excel, Access y Power Point; 5MS-DOS; Dreamweaver 4 y Adobe PhotoShop 5; Internet; Autocad 2008; Google Sketch-up; Autocad Architecture; Catia V5; Presto.

## IDIOMAS

- × **INGLÉS: “First Certificate”**, Licenciatura en Filología inglesa y 6 meses viviendo en Irlanda.  
Nivel escrito: Alto; Nivel oral: Alto.
- × **ITALIANO**: Curso elemental (80h.) y seis meses viviendo en Italia (2011). Nivel escrito: Medio-Alto; Nivel oral: Alto.